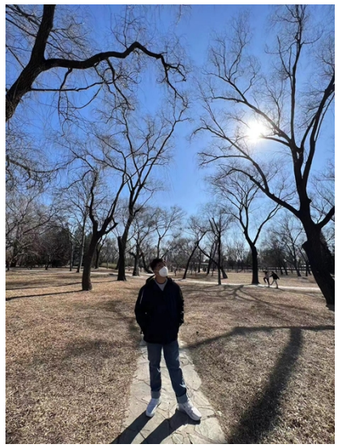
我的汉语学习之路



因现代化、全球化的潮流，外国语成为最受学生欢迎的科目之一。能够掌握一种外语相当于离成功这两个字又近了一截，比普通人也领先一步。众所周知，一个国家的经济情况往往会决定那个国家所使用的语言在世界上获得的地位。英语是全世界最通用的语言，原因无非来自美国经济的统治力，当日本成为世界第二经济大国时，学习日语的人也与日俱增。同一个规律，随着中国的崛起，汉语成为最热门的语言之一，汉语学习者简直是雨后春笋。不过，前面所提到的背景和我最初学习汉语的目的完全没有任何关系。说起我的汉语学习之路，到目前为止可以分成三个阶段：义务学习、无意识学习和规范学习。

我之所以把第一阶段称为义务学习是因为我是华裔，不管身在何处，民族的语言和文化都必须传承下去，如果看不懂汉字，听不懂汉语，那岂不是拔掉自己的根、断掉自己的枝吗？于是学习汉语成为我们村里很多小孩的任务，包括我在里面。我们在一所名叫“宝含华文中心”的学校一起上课。但对一个小孩来说，凡归于任务都是折磨，所以我一开始学习汉语并不是很认真，学习成绩也不好。首先我拼音学不好，只能用越南语标出汉字的读音，可想而知这对我的汉字发音造成很大的影响。其次，我们的学习教材六本其中有四本写的是繁体字，简繁兼学，有时候分不清哪个字是繁体，哪个字是简体。字学不好可以慢慢来，而精力的消耗才是当初阻碍我学习汉语最大的因素。从早上七点到下午五点，我们分别要上越南语课和汉语课，甚至晚上还要做很多功课，对一个五岁的小孩来说这无疑是一种体力的考验。我的汉语就这样学习下来了，直到我上初中，当时间不允许我继续上汉语课了。

从初中往后十几年我的汉语处于无意识学习状态中。我没有上过任何一堂汉语课，也没有主动去学习汉语，但比起以前，在这段时间中我获取汉语知识的来源越来越丰富，有的来自中文歌曲，有的来自纪录片，还有不少是来自各种中文解说和电视节目。出人意料的是这种无意识的学习方式却让我的汉语水平提高了许多，一个十几年没正式学过一句汉语的我居然还能和中国人沟通，并且通过 HSK5 级和 HSKK 中级考试。这也使我进入学习汉语的第三阶段。

虽然无意识学习提高了我的汉语水平，但毕竟汉语信息的来源不一致，所以很多时候我都是靠语感来用。在 2020 年，我幸运地得到了首师大的奖学金，从此开始规范地学习汉语。在老师们的教导和朋友们的帮助下，我常常遇到的词语乱用和语法错误问题也渐渐得以改善。另外我的口语水平和写作水平的积极变化也是肉眼可见的事情。

学路茫茫，学习时间长不代表能学好。目前来看，我对汉语的了解不过是皮毛而已，后面还有很多知识等待我去学习，还有很长的路要走，我的汉语学习之路才刚刚开始，希望能在这条路上走得越来越远，能了解更多和汉语有关的语言、历史、文化等各方面的知识。我会继续走下去，我相信未来可期！

（越南　徐從鈞）

时光如水，流淌着国文的记忆；岁月如歌，微风过处紫竹留声

紫竹留声

首都师范大学国际文化学院　2023 年 3 月 15 日星期三

本刊邮箱：zizhuliusheng@126.com

欢迎投稿、荐稿！扫码关注“紫竹留声”公众号：

- 第一版：挚爱首师
- 二三版：我的家乡
- 第四版：生活感悟
- 五六版：我学汉语
- 七八版：我学汉语

统筹指导：姜国权　韩梅　李秉震

联合主编：刘士红　余茂园　黄家琪　丽莎

习近平主席复信
匈中双语学校中文学习者代表

近日，国家主席习近平复信我校合作共建匈牙利匈中双语学校独立孔子课堂学生，鼓励匈牙利青少年更多了解中国，做传承发展中匈友好事业的使者。

习近平主席强调，中匈都有着悠久的历史和灿烂的文化，两国人民传统友好，人文交流日益密切。欢迎你们高中毕业后到中国读大学，也希望越来越多的匈牙利青少年喜欢上中文、学习中文，有机会到中国走一走、看一看，更多地了解当今中国和中国的历史文化，努力做传承发展中匈友好事业的使者。

今年春节前夕，我校合作共建匈牙利匈中双语学校独立孔子课堂学生胡灵月（Varga Bonita）和宋智孝（Imre Tamara Lili）代表学校全体同学用中文给习近平主席和夫人彭丽媛教授写信拜年，讲述了在匈中双语学校学习中文 12 年的感受，并表达了将来到中国读大学、为匈中友好事业作贡献的愿望。

2017 年 6 月，我校与匈牙利匈中双语学校合作共建独立孔子课堂。多年来双方密切合作，尤其是在新冠疫情大背景下，我校努力提升孔子课堂办学质量，携手匈中双语学校独立孔子课堂不断整合资源，深耕国际中文教学，拓展本土教师培育机制，并与首师大附属中学开展了一系列合作项目，率先在中东欧地区实现从小学到高中的十二年制汉语教学“全贯通”，成功践行了我校孔子学院“一院一品一特色”的品牌内涵。

（马理唯奇供稿　王丽华审定）



国际文化学院召开学习
习近平主席复信精神座谈会

2023 年 3 月 9 日，国际文化学院召开座谈会，组织学习习近平主席给我校共建匈牙利匈中双语学校独立孔子课堂学生的复信。学院党政领导班子全体成员，匈中双语学校的王月老师以及宋智孝、胡灵月等 4 位同学，国际文化学院惠天罡、梁德惠、吕玉兰等教师代表参加了会议。座谈会由孔子学院管理办公室主任王丽华老师主持。座谈会上，胡灵月、宋智孝等同学们表达了收到主席复信的后自豪、激动的情感，同时也纷纷表达了来首都师范大学学校的强烈愿望。与会的学院党政班子成员和教师代表们在线与匈中双语学校的学生进行了亲切的交流。学院党总支书记姜国权老师在总结称赞匈中双语学校的同学们认真学习汉语，积极了解中华文化，勉励他们继续做匈中友好的青年使者，期待他们早日来到首都师范大学学习。姜国权书记还对王月老师的辛苦付出表示感谢。　**（李秉震　供稿）**

我的家乡维琴察

我的家乡在维琴察。维琴察位于意大利的东北部。在那里气候并不完美。春天是我最喜欢的季节，因为那时维琴察处处都有花，芳香四溢、五颜六色。夏天，我认为是个最糟的季节，因为天气又潮湿又热。秋天，经常下雨，但维琴察到处都是黄色和红色的树叶，真的美丽。冬天，天气很冷，雾气也很大。

维琴察的风景又美丽又特别，城市里有江、有山、有山丘。因为有很多漂亮的地方，所以维琴察人喜欢常常骑自行车玩儿。晴天，我非常喜欢一个人去散散步、在公园跑步，因为在那里空气干净而清新。

维琴察还是一个有历史文化的城市，以美丽的历史建筑而闻名。这些建筑是由著名的 Andrea Palladio 建筑师设计的。每年来维琴察观光的人特别多。虽然我的城市很小，但文化活动很多。村里经常有宗教节日，期间可以吃到传统菜。市中心呢，经常举行文化活动，所以总有一些新的事情可以做。

维琴察的美食很不错。有许多传统的小酒馆，那里可以吃到地道的威尼托地区美食。我觉得很好吃，一来是味道非常好，二来是我家乡的食物，所以有很深的感情。

因为我很快就要去北京学习，我将离开维琴察。一方面，我很高兴；另一方面，我非常难过。这就是因为，虽然气候不太好，但它是我最喜欢的城市。

（意大利　王蕾蕾）

我的家乡

我的家乡是个很小的地方，在布雷西亚附近。在这儿，一年四季都不错。春天，在街上你可以看到各种颜色的花朵盛开，在空气中闻到它们的香味。夏天，我们周围的一切都很明亮，太阳在空气中照耀着直到旁晚。秋天，天气不冷不热，树上长满了黄色和红色的叶子。冬天，下雪的时候，一切都变白子，漂亮极了。

我的家乡是个乡村小镇，不像大城市那么喧嚣，但它的人口比农村的多。所以交通很方便，开汽车、坐公共交通或者骑自行车都很方便。这里的空气比较干净，几乎跟意大利的海滨或者山城一样好。

我的家乡不是一座著名的旅游城市，不过有一项运动很闻名，那就是橄榄球。事实上，橄榄球运动员赢得了很多比赛，为我们的小镇获得了很高的荣誉。鉴于此，每年六月它们举办一个啤酒节，很多附近城市的人来这里庆祝那一年的胜利。人们一边喝啤酒，一边吃美食、聊天、听音乐，是非常有趣的夜晚。

此外，我的家乡出产一种有名的海鲜，那就是鱼子酱。鱼子酱是黑色的鲟鱼卵，它的味道比较甜，好吃极了，但并不便宜。

跟大城市相比，我的家乡当然没有很多跟我的专业相关的工作机会，所以我将不得不离开，但是我一定还会回到这里生活。

（意大利　玛蒂娜）

时光如水，流淌着国文的记忆；岁月如歌，微风过处紫竹留声

我的汉语学习之路

我的故事开始的很简单，初中毕业后，我发现了外语的爱好。刚到中国的时候，我一个汉字也不会写，学起来也挺难的。那时候 我们有一位会说俄语的老师，如果我一个词都听不懂，他总是会帮助我。我们从晚上八点开始学习，我睡得不好，老师给的作业也挺多。每天在不同的课上我们要学 50 多个生词。因为以前没有学过中文，所以这对我来说并不容易。我校的许多学生无法应付这种压力，在不知道中文的所有乐趣的情况下回自己的国家了。 但是由于我在老师的帮助下克服了这些困难，我很快就学会了很多单词，并且可以说一口流利的中文了。

说我完全懂中文是骗人的。在我看来，连中国人都不能这么说。但是，我可以满怀信心地说：“是的，我会说中文。”我的水平让我几乎可以在任何话题上与中国人保持对话，还可以将我的想法传达给任何中国人。乍一看，中文似乎很难，但实际上它很有趣，不像其他语言。我非常喜欢读故事，而且虽然觉得我的语法不够好，但我真的很喜欢用中文写



2019 年高中毕业后，我进入了首都师范大学，与我交谈的第一位老师是刘老师。也是我们现在写作课的老师。他看起来是一个严格而又善良的人。由于我刚来大学，我问应该去哪个班，老师亲自带我去了我的班。大学与高中其实有很大不同。 老师们似乎不太在意我的知识水平，因为学生太多，必须自己学习很多信息。 所以我开始看很多中国的电视剧和动画片，我还很喜欢中国的电视剧。基本上，中国电视剧充满了爱情和感人的时刻，这是年轻女孩们非常喜欢的。

这么多年我的中文学得很好，我可以写一篇复杂的文章，表达我的想法等等。我在首都师范大学的学习没有持续多久，因为冠状病毒，我回到了哈萨克斯坦。我其他几年的学习不那么有趣，但我的词汇量扩大了，我可以继续交谈的话题列表增加了，阅读的文本、论文的主题变得更加复杂。大学毕业后，我肯定会去中国继续学习或工作，因为我觉得中国是我想要生活的国家，中文是我会说得更舒服的语言。

（哈萨克斯坦　米拉娜）

我的汉语学习之路

我和汉语的故事一定不是偶然发生的。我对语言的兴趣一直很浓厚。掌握好英语和法语以后，我决定开始学习汉语。对秘鲁人来说，这是一门神秘的语言。他们常常问我为什么选择学习中文呢？一开始其实我也不清楚要怎么解释。

首先，我和汉语的联系是我上高中的时候开始的。那时汉语是一门必修课，那就是我第一次接触汉语和中国文化。虽然我特别想继续学习汉语，可是由于我马上要上大学学习法律了，高中毕业以后就没有时间做我喜欢的东西，除了学习法律以外。三年后，当整理我家的书房的时候，我找到了我当年的汉语书。虽然我什么汉字都不认得，可是我还是非常喜欢中国和汉语，那时就感觉得出来以前没有继续学习汉语是一种遗憾，所以我决定了再开始学习。

一年后，孔子学院派我来北京参加三个星期的夏令营。这第一次来中国的机会真正让我深刻地体会到，要掌握好汉语必须来中国待一段时间。下一年，我对法律学习的兴趣越来越小。我决定停学一年，回到中国学习汉语。在这一年，我发现了我真的想做的事情就是在中国学习汉语言，这是我梦寐以求的。所以，我一回到秘鲁，就开始了中国大学的入学申请。经过一年的努力，我获得了孔子学院提供的本科奖学金，终于如愿以偿。我没有犹豫，就放弃了法律系的学习，以把握住这个宝贵的机会。



这显然是一条漫长的道路，不仅在我的生活中，而且在我学习汉语的过程中。在我的国家，我也经常被问到学汉语难吗的问题。对于西方人来说，学习中文可能非常困难，我也不例外。尽管我已经会流利地说三种语言，但学习中文对我来说是一个完全不同的过程。我必须承认，时至今日，学习汉语有两个方面对我来说似乎非常困难。

第一方面是文字书写。与某些亚洲语言不同，西班牙语没有字符。我从来没有学习过一种不仅有词汇，而且还要将词汇与字符联系起来的语言。从小的时候，我的书法一直并不天马行空，我也没有最好的摄影记忆，所以在我学习中文的过程中，这总是让我付出更多的努力。

第二方面是发音。不少人觉得因为汉语有多个声调，所以发音十分复杂。这是有道理的，但就我而言，摆脱自己母语的口音是最难的。这是因为我是南美洲人，南美的各个国家都有自己的口音，说什么语言都会加我们的母语口音。这不止一次给我带来了问题，因为我的西语口音改变了一些汉语单词的声调。

总之，我的汉语学习过程是个非常棒的经历，彻底改变了我的生活。这个过程让我找到了我真正想学习的专业，它教会了我坚持不懈，为我想要的东西而努力。我必须承认，它为我打开了许多通往好机会的大门，我相信它将继续如此。 （秘鲁 米言然）

时光如水，流淌着国文的记忆；岁月如歌，微风过处紫竹留声

我的家乡pozzopengo

我的家乡叫pozzopengo,是一个农村小镇，我家乡的气候一年四季都舒服。

冬天的时候下雪，因此绿色的田地变成了白色的 但是天气不太冷。秋天经常下雨。夏天不太热，因为有时刮风。我家乡最好的季节是春天。春天很温和，天空又高又蓝，到处有五光十色的花，风景很漂亮。

Pozzopengo是一个山丘的小镇，许多人喜欢去山丘上野餐或者跑步。另外，我的家乡有一条河，孩子常跟父母一起去河边钓鱼。

我的家乡虽然小，却也有一些有特色的地方。比如有一座古城堡、许多古老的水井和九家酿酒厂。此外，pozzopengo的居民每年八月十日举办意面节。九个厨师和他们的助手一起准备九种不同的意大利面。最美味的面会得到第一名。人们一边吃面，一边喝地道的意大利葡萄酒。意面节每年都会吸引不少游客。

Pozzopengo的特产也有很多，比如Lugana葡萄酒、意大利蒜味香肠、蜂蜜和奶酪。

因为我从两年前开始上大学，所以我住在威尼斯。跟威尼斯比起来，pozzopengo的生活节奏慢多了，人口少，所以人们互相之间都认识。威尼斯是意大利最漂亮的城市之一，但是我有的时候想念我家乡的特产、安静和自然风光。

（意大利 玛尔塔）

我的家乡棉兰

我的家乡在棉兰，棉兰是印尼苏门答腊岛第一大城市，是苏门答腊岛北部地区经济中心。

棉兰没有春、夏、秋、冬，只有两个季节，那就是旱季和雨季。旱季时温度可能会超过30度，气候干燥。雨季时整天下很大的雨，这时候最低的温度是23度。

棉兰是一个多文化的地方，吸引各种种族的人民来到这里，然后定居在这里。这种情况使这儿有许多美食，受到许多文化和传统的影响。由于民族多样性的存在，棉兰拥有数不尽美味可口的食物，因此很多游客会专门来棉兰尝一些著名的美食。

随着时间的流逝，人口也增长了，但这儿没有地铁，人们更喜欢自己开汽车、骑摩托车，所以可能到哪儿都会堵车，这也因为有的人不遵守交通规则。

在苏门答腊岛有一个著名的旅游胜地，叫多巴湖。这里是棉兰人度假的地方，离开紧张的生活节奏，亲近自然，以获得片刻的宁静。这里有清凉又舒适的环境，优美又迷人的风景。在多巴湖可以观赏日出和日落。

在这儿人们的关系挺好的，特别是GRAB和GOJEK，这两个是印尼的共享出行互助服务组织。比如，你发生了车祸或者路上发生了其它需要帮助的事，他们一定会停下来帮助你的。

棉兰当然不是最大、最美、最发达的城市，不过棉兰还是有自己的特色。我爱棉兰，我爱我的家乡。

（印度尼西亚 刘珈运）

人生中最重要的是什么

如果让你把狮子、猴子、兔子、牛和马依次遗弃，你会怎么排序？（五种动物分别代表父母、朋友、爱人、自尊和事业。）

我认为这个测试非常有意思，因为这种心理测试让我们理解很多跟现代人的生活方式有关的信息。最有意思的事情就是，人们在回答心理测试的第一个问题的时候，他们会想到那个问题和另一个跟心理有关的问题相连。为此，他们按照动物的含义来回答问题。同时，也有人无法想到会有另一个问题，因此他们按照自己觉得最强或者最有用的动物来回答问题。

我属于第二个人群，因为老师让我们把狮子、猴子、兔子、牛和马按照遗弃次序都排下来，我有一点儿茫然。可是当我对几个朋友进行了心理测试的时候，他们马上说出来那是心理测试，所以他们的答案更有意思。其次，在让我拿主意的情况下，我是一个犹豫不决的人。由于我首先要思考情况的各个方面，所以在挑选动物的顺序上有困难。因此，老师告诉我们动物寓意的时候，我就更茫然，因为那时我不只要把五个动物排下来，还要把生活中的重要方面排下来。

依我看，人生中重要的事情真的很多，如果我可以的话，我宁愿不选择最重要的。对我来说，如果人能保持平衡，就不需要选择。可是我承认保持平衡是一件非常难的事情。事业、家庭、朋友和自己都是每个人应该重视的。如果我们太看重别人而不保护自己，很容易会出现心理问题。为此，自尊非常重要。同时，我们不看重别人时，特别是诸如父母、朋友、爱人之类的人，也会出现问题，我们也会后悔。事业也非常重要，因为是我们人类为他人服务的方法，也是让我提高自信、成就感和满足感的方法。从这些方面来看，事业让人获得自尊、成为社会的一个部分。但我想，在任何情况下，事业都不如父母、爱人和朋友那么重要。原因是，即使我拥有最美好的工作，如果没有身边人的爱，我也会感到非常孤独，那样事业到底是没有用的。



目前我国年轻人的选择与材料中的中国女生不太一样，因为社会和经济也不太一样。鉴于现在的意大利年轻人比较难找到工作，所以很多年轻人会觉得事业不那么重要。我跟我的朋友们说话的时候，可以感到他们的失望。由于工作很难找到，所以甚至开始觉得工作也好像没有用。同时有一些年轻人会觉得正因为工作很难找到，所以事业特别重要，比其他事情都重要。其次，虽然意大利女生和男生在事业方面还不太平等，但是年轻女生经常对找到工作感到悲观失望。为此，她们经常把其他的生活方面放在第一位，这就是意大利年轻人的矛盾情况。

（意大利　梅霄月）

时光如水，流淌着国文的记忆；岁月如歌，微风过处紫竹留声

我的汉语学习之路

我的汉语学习之路是一条磕磕绊绊的路。我很偶然地开始学习汉语：在选高中时，在法语老师的熏陶下，我选了语言高中。除了法语以外我还得选一个语言，在高中提供的语言当中，唯一挑起我好奇心的就是汉语。学了三年的汉语之后，我决定自己去中国亲自体验汉语与中国文化。我在中国生活了十个月，我住在一个中国家庭。在中国时，我的汉语水平提高了，最基本的话我都学会了。不过，回意大利之后，我认为我的水平还不够高，因此我上了汉语系的大学，然后上了首师大。

我的汉语学习之路上遇到了许多困难。可以分为两种：一是语言的难度，特别是发出正确声调的困难；二是要掌握大量汉字。我感觉中文是一个越学越难的语言（可能所有语言都是这样），特别是在看电影或看报纸的情况下，那时我什么都听不懂、看不懂。我想这么多年的学习跑到哪儿去了。怪不得人们说“学海无涯”。除了语言本身的困难以外，我在汉语学习之路还遭遇了不少阻碍，其中最大的当然是疫情。如果没有疫情我能去中国，在中国北京上两年的大学。可惜我没能去中国，也不能在北京练习口语，更不能逛胡同、吃地道的中国美食。

但是想开一点，我在汉语学习之路还遇到了很大的乐趣。首先，汉语学习让我好奇，而且刺激我做出努力，让我多了解中国文化、习惯和社会。我对不同的文化很感兴趣，因为不同的文化对世界有不同的看法，学到它们我也能采取不同的角度来看世界。这让我扩大眼界，丰富了我的知识，而且也让我教给周围的人和中国有关的知识，这样让他们减少自己对中国的偏见。



其次，汉语学习让我更喜欢跨文化交际。学习汉语不仅让我交到了中国朋友，而且由于我的语言能力我能帮助在意大利的华侨。尤其是最近几年我志愿帮助住在威尼斯的一些华人小学生，他们不会意大利语，所以我教他们，而且帮他们做作业。这个志愿活动让我的生活更丰富，这不就是汉语学习带来的一种乐趣吗？

总体来说，虽然汉语非常难，但是我还是觉得汉语学习之路值得走。说一千，道一万，汉语学习让我获得的乐趣超过逆境带来的痛苦，并且乐趣留下的印象更深刻。为此，我不后悔走这条路，我希望我能好好学习，天天向上，提高自己的水平。最后我希望我的汉语学习能为世界做出一种贡献，至少有助于增进意大利和中国人民的相互了解。蚊子再小也是肉，我能帮助一个中国人或意大利人也是有意义有价值的。

（意大利　安娜）